

## Medical Packages 醫療套餐

### Cardiology / Cardiothoracic Procedures 心臟科 / 心胸肺科手術

	Cardiology / Cardiothoracic Procedures 心臟科 / 心胸肺科手術	Package code 套餐編號	Length of stay 留院日數	Package price 套餐收費 (HK\$ 港幣)
1	Chest Pain for Investigation 1 (Echocardiogram and Treadmill) 胸痛檢查 1 (超聲波心電圖, 運動心電圖)	CAR01A	2 Days 1 Night 2 日 1 夜	\$12,800
	Chest Pain for Investigation 2 (Echocardiogram and CT Coronary Angiogram) 胸痛檢查 2 (超聲波心電圖, 電腦掃描冠狀動脈血管造影)	CAR01B	2 Days 1 Night 2 日 1 夜	\$14,800
	Chest Pain for Investigation 3 (Echo and Treadmill and CT Coronary Angiogram) 胸痛檢查 3 (超聲波心電圖, 運動心電圖, 電腦掃描冠狀動脈血管造影)	CAR01C	2 Days 1 Night 2 日 1 夜	\$18,300
2	Bilateral VATS Sympathectomy 胸腔鏡雙側胸腔交感神經切除術	CAR02	2 Days 1 Night 2 日 1 夜	\$85,800

#### Remarks 備註:

- Doctor reserves the right to decide the suitability of Operation Package accordingly to individual patient's condition. 是否適合接受手術套餐需由醫生視診後, 根據病人之情況而決定。
- Extension package price is \$4,000 per day.  
延長套餐每日收費為\$4,000。
- The premium of 20% of standard and extension packages are charged for patients with intermediate risks. 中度風險病人的額外收費為標準醫療套餐及延長套餐的 20%。
- All prices are subject to change.  
所有收費將視乎情況而有所改變。

**PACKAGE INCLUSIONS: 套餐收費包括以下項目** (based on the original operation and / known diagnosis, and the occupancy of beds during the stipulated length of stay 在套餐住院期內基於本手術及/或已知診斷, 以及床位住宿而訂)

- Doctors' fees (including all attending, specialist, resident and visiting doctors' fees) and Anaesthetist fees related to the package procedure. 有關該手術套餐的醫生收費及麻醉科醫生收費 (包括所有主診醫生及專科醫生、駐院及非駐院醫生的收費)
- Room charges (including accommodation and meals inclusive in package)\* 病房收費 (包括房租及基本膳食菜單\*)

## Medical Packages 醫療套餐

- Essential & related diagnostic procedure charges (including laboratory testing and diagnostic imaging) 必須及相關之診斷費用包括病理化驗及診斷造像
- Treatment procedures charges (including emergency procedure, blood transfusion, etc.) 治療費用包括急救、輸血等
- Operating theatre charges (including extra operation theatre time for prolonged surgical operations)
- 手術室收費包括逾時手術的額外手術室收費
- Intensive care charges 深切治療護理收費
- Re-operation charges 需要施行額外手術之手術室收費
- Nursing procedure charges 護理程序收費
- Medication fee 藥費
- Equipment / instrument charges 儀器設備費
- Consumable / materials / implant charges 消耗品/物料費/植入物收費

\*The room charges include meals in standard package set menu only. Patients can select the À la carte menu at extra fees. 病房收費只包括套餐內之基本膳食菜單，其它菜單選擇則須額外收費。

\*Patients can stay within 6 hours for day cases and the discharge time for overnight stay is 12:00 noon the next day. 病人出院時間為入院後 6 小時(日間治療) 和 翌日中午 12:00 (過夜留院)。

### **PACKAGE EXCLUSIONS: 套餐收費不包括以下項目**

- Companion bed / guest meals 陪床費/訪客膳食費
- Additional operation charges, medication, diagnostic procedures, professional fees and sundries charges unrelated to the package procedure 與該手術套餐無關之額外手術費用、藥費、診斷、專科費用及雜項費用
- Changing bed within the same grade of accommodation 同等床位的調遷
- Any charges or services before actualisation of package are not inclusive or refundable. 手術套餐並不包括套餐開始使用前的任何費用也不適用於退款。

### **EXTENSION PACKAGE DETAILS: 延長套餐收費細節**

- Extension Package includes: 延長套餐收費包括
  1. Doctors' fee 醫生費
  2. Room charges (including accommodation and meals) 病房收費 (包括住宿及膳食)
  3. Essential & related diagnostic procedure charges based on original operation and / known diagnosis (including laboratory tests & diagnostic imaging) 基於該手術及/或已知診斷的必須及相關之診斷費用 (包括病理化驗及診斷造像)
  4. Treatment procedures (including emergency procedure, blood transfusion, etc.) 治療費用包括急救、輸血等
  5. Nursing procedure and medication fees 護理程序及藥費
  6. Equipment / instrument charges 儀器設備費
  7. Consumable / implant charges 消耗品/物料費/植入物收費

## Medical Packages 醫療套餐

### **EXTENSION PACKAGE EXCLUSIONS: 延長套餐收費不包括以下項目**

- All of the exclusions named under package exclusions. 已標註在“套餐收費不包括項目”之內所有項目
- Any re-operation and intensive care charges. Should any re-operation or intensive care stay be required, the patient will be charged on a fee-for-service basis from the date of which the re-operation is performed or the date of which transfer to intensive care unit took place. 任何需要再次手術或深切治療住院收費。如果需要再次手術或深切治療住院，病人將由再次手術或轉移到深切治療當日起按照服務項目收費。

### **ADMISSION DEPOSIT: 住院按金**

- 50% of the package price need to be paid as deposit prior to hospital admission.  
病人入院時須繳付套餐價目的百分之五十作為按金
- Deposit can be made by cash, EPS, VISA, Master Card, UnionPay, American Express, JCB and bank draft. 按金可用現金、易辦事、VISA、萬事達、銀聯、美國運通、JCB 或銀行本票支付

### **TERMS AND CONDITIONS OF THE PACKAGE: 手術套餐使用條款**

If patient is diagnosed with disease which deviates from the original diagnosis and requires a different course of treatment subsequent to admission to hospital, the hospital may void the package and charge according to the revised treatment required. In that case, patients (or their next-of-kin / authorized persons) will be informed of and consent to the new charges before the new course of treatment is administered. Any other services and items not specifically listed above will not be covered in this Standard Package and shall be borne by the patient.

如病人入院後診斷出的病因與原來不同，並需要另一種治療，醫院可宣告套餐無效，而收取治療所需的費用。病人或其親屬或獲授權人士須在接受進一步治療前獲事先告知並同意新的收費。手術套餐所提供之服務只限於上表中的包括項目，概不包括其他額外的服務。